



# A LEXICULTURA NO PORTUGUÊS DE MOÇAMBIQUE

---

# Línguas de Moçambique

---

- mais de vinte Línguas Bantu
- o árabe
- o hindu
- o português (a língua oficial)

# Lexicultura

---

- “lêxico” + “cultura”
- o conjunto de itens lexicais que caracterizam uma comunidade linguística
- p. ex. **lobolo** ou **lovòlo** (costume cultivado até hoje no Sul de Moçambique)



## Lexicultura geral

- itens lexicais identificados por toda comunidade linguística (comunidade lusófona)

## Lexicultura específica

- itens lexicais que caracterizam uma variedade específica (moçambicanismos)

- **machimbombo** (autocarro)
- **machamba** (terreno agrícola)
- **madala** (um homem de certa idade)
- **nhamussorro** (curandeiro)
- **timbilas** (xilofone)



machamba



timbilas

# Neologismo

---

- *neo-* “novo” + *-logos* “noção”
- exemplos:
  - “**calamidade**” (roupa usada)
  - “**my love**” (camioneta)





## a·fi·nar - Conjugar

(a- + fino + -ar)

*verbo transitivo, intransitivo e pronominal*

1. Tornar ou tornar-se fino ou mais fino. = ADELGAÇAR

*verbo transitivo*

2. Depurar, purificar (ex.: *afinar o ouro*).

3. [Música] Ajustar o tom de; temperar (a voz ou o instrumento) (ex.: *afinar uma guitarra*).

*verbo transitivo e pronominal*

4. [Figurado] Tornar ou tornar-se melhor ou mais perfeito. =  
APERFEIÇOAR, APRIMORAR, APURAR

*verbo transitivo e intransitivo*

5. [Portugal] Ficar zangado ou irritado com (ex.: *afinou com ele por causa do barulho*). = IRRITAR-SE, ZANGAR-SE

- “**afinar**” (apertar pessoas no autocarro para caber mais)

# Léxico nos jornais moçambicanos

---

(1) “...ou seja, o **lambebotismo** um grupo sobre o qual [...] pior ainda, ele torna-se um **lambebotas** mesmo...”(JV, 16. mar. 2012)

- lambebotismo = lamber (lízat) + bota

(2) “...mercadorias para revenda, na luta contra **os ninjas** e com os policcias...”  
(JN, 16. ago. 1997, p. 9)

- ninja = ladrão

(3) “... os populares cogitam ser uma **catorzinha** por sua vez...” (JN, 19. dez. 2011, p. 21)

- catorzinha = prostituta



TIMBANE, Alexandro António. *Lexicultura do português em Moçambique* [online]. 2016. Disponível em:

[https://www.researchgate.net/publication/303827069\\_A\\_LEXICULTURA\\_NO\\_PORTUGUES\\_DE\\_MO\\_CAMBIQUE](https://www.researchgate.net/publication/303827069_A_LEXICULTURA_NO_PORTUGUES_DE_MO_CAMBIQUE).